



Muzej in galerije mesta Ljubljane Mestna galerija Ljubljana

TELESNOST CORPOREALITY

23. 2. – 9. 4. 2017

Uroš Abram, Rajko Bizjak, Robert Černelč,
Ana Čigon, Jurij Kalan, Tina Kolenik,
Samo, Kamila Volčanšek

Vljudno vabljeni na odprtje razstave
v četrtek, 23. februarja, ob 19. uri
v Mestno galerijo Ljubljana.

You are cordially invited to attend
the opening of the exhibition on
Thursday, February 23, at 7 pm
at the Mestna galerija Ljubljana.

Kustos / Curated by dr. Sarival Sosič (PhD)

Na otvoritvi bo v okviru svoje postavitve izvedla performans vizualna
umetnica in kustomografka Tina Kolenik.

The exhibition will open with a performance piece staged by video artist
and costume designer Tina Kolenik as part of her installation.

Likovna umetnost je v veliki meri ume-
tnost telesa, saj so njeno poslanstvo
podobe, in te najpogosteje zaznamuje
prav telo. To po eni strani nastopa kot
predmet ogledovanja, po drugi pa gre
za telo gledalca kot prostor ogledova-
nja. V takem, vzajemnem odnosu je telo
obravnavano kot nosilec oziroma izvorni
prostor umetnosti in je postavljeno v
različne pozicije, stanja in podobe ter
podvrženo raznolikim načinom obdelave,
upodobitve in interpretacije. Umetnik –
kot nosilec procesa ukvarjanja s telesom –
pa je »kraj podob«; prepuščen je po-
dobam, ki jih ustvari sam in jih poskuša
vedno znova obvladati. Telo je gotovo
polje največje možne izraznosti, telesnost
pa je rezultat najraznovrstnejših aktivno-
sti telesa. Telesnost je namreč razvijanje
telesa iz statičnega položaja ali forme
v nekaj dinamičnega, dramatičnega,
slikovitega in prožnega. Skozi ustvar-
jalni proces postaja telesnost glavni
nosilec pripovedi, informacij in končnih
vtisov. Splošno znano je, da posameznik
skozi izkušnje z lastnim telesom sestavlja
spoznanja in občutke o drugih subjektih
ter presoja tako o njihovih stanjih kot
o (lastni) telesni poziciji. Telo obstaja
samo, če obstajata najmanj dve telesi,
in dejansko se lahko razmerja, prisotna
v najrazličnejših družbenih, socioloških
in – kar nas najbolj pritegne – umetniških
akcijah (kakršni koli likovni komunika-
ciji), udejanjajo preko našega lastnega
telesa ter v odnosih do drugih teles.
Posamezno telo in njegova telesnost kot
reakcija na dane razmere in razmerja
torej tvorita mehanizem, za katerega so
značilne vizualne pomenske zgostitve,
izraznost v obliki mnogoterosti podob
ter avtorsko prepoznavni koncepti, ki so
izpeljani skozi odzive bistvenih elemen-
tov telesnosti. Umetniki razvijajo podobe
skozi različne avtorske praktike, in sicer s
transformacijo vsakdanjih elementov ži-
vljenja v imaginarne koncepte. V končni
elementarnosti likovnih del je funkcija
teh konceptov aktiven diskurz, ki naj bi
omogočal in ponujal najširše polje inter-
pretacije, vezane tako na osebne zgodbe
kot na družbena dogajanja. Na tokratni
razstavi se predstavljajo naslednji ustvar-
jalci: fotograf **Uroš Abram**, fotograf in
filmski snemalec **Rajko Bizjak**, akademski
slikar in režiser **Robert Černelč**, akademski
slikar in videastka **Ana Čigon**, akademski
slikar **Jurij Kalan**, vizualna
umetnica in kustomografka **Tina Kolenik**,
slikar **Samo** in akademska slikarka
Kamila Volčanšek. Omenjeni umetniki
telo in telesnost dojemajo kot gibljivo,
likovno gnetljivo in dinamično prisotnost
v vsakdanjem življenju, ki jo je treba
nenehno opazovati in upodabljati.

Sarival Sosič

(iz uvodnega besedila razstavnega kataloga)

Visual art is to a large degree the art of
the body, as its mission is to create imag-
es, which are most often connected with
the body as the object of observation
and the body of the viewer as the space
in which observation takes place. In this
kind of mutual relationship, the body –
the medium or the original site of art –
is manipulated into various positions,
states and forms, as well as subjected
to a variety of elaborations, representa-
tions and interpretations, whereas the
artist – the agent performing the process
of exploring the body – is the "place of
images", being left with the imagery he
has created and repeatedly attempts to
control. The body is a site of the greatest
possible expressiveness and corporeality
the result of a multitude of different body
activities. In other words, corporeality
entails a manipulation of the body from
a static position or form into something
dynamic, dramatic, vivid, and flexible.
Through the creative process, corporeal-
ity itself becomes the primary medium
of the narrative, information, and final
impressions. Every individual uses the
experience with his own body to gain
new knowledge and sense about other
subjects and determine their states as
well as his (own) bodily position. A body
cannot exist without the existence of
at least two bodies, and mutual rela-
tions – present in a multitude of social,
sociological and, what is of most interest
to us here, artistic actions (any kind of
visual artistic communication) – may in
actuality be enacted through our own
body and through a relationship to other
bodies. A body and its corporeality as a
reaction to given conditions and rela-
tions, therefore, compose a mechanism
with its characteristic visual-thematic
concentrations, expressivity in the form of
a variety of images, and distinct authorial
concepts performed through reactions
of the essential elements of corporeality.
Images are developed by employing an
array of different authorial practices, e.g.,
by transforming everyday elements of life
into imaginary concepts. In the ultimate
elementariness of artworks, these con-
cepts serve as an active discourse which
should ensure and open the broadest
possible field of interpretation, linked to
both personal stories and social develop-
ments. The exhibition hosts the following
artists: photographer **Uroš Abram**, photo-
grapher and film camera operator
Rajko Bizjak, academic painter and direc-
tor **Robert Černelč**, academic painter and
video artist **Ana Čigon**, academic painter
Jurij Kalan, visual artist and costume de-
signer **Tina Kolenik**, painter **Samo**, and
academic painter **Kamila Volčanšek**. The
above mentioned artists conceive of the
body as a flexible, visually malleable and
dynamic presence in daily life which must
undergo the process of constant observa-
tion and depiction.

Sarival Sosič

(Excerpted from the introductory essay in the catalogue)

DOGODKI V
MESTNI GALERIJ Ljubljana

Četrtek, 9. marec, 17.00
VODSTVO PO RAZSTAVI
Akademski slikar in režiser Robert Černelč in Sarival Sosič,
kustos razstave.

Torek, 14. marec, 17.00
VODSTVO PO RAZSTAVI
Fotograf Uroš Abram in Sarival Sosič, kustos razstave.

Četrtek, 23. marec, 17.00
VODSTVO PO RAZSTAVI
Akademska slikarka in videastka Ana Čigon in Sarival
Sosič, kustos razstave.

Četrtek, 30. marec, 17.00
VODSTVO PO RAZSTAVI
Fotograf in filmski snemalec Rajko Bizjak in Sarival Sosič,
kustos razstave.

Četrtek, 6. april, 17.00
VODSTVO PO RAZSTAVI IN PREDAVANJE Z NASLOVOM
POSTMODERNI KOSTUMI IN TELESNOST
Vizualna umetnica in kustomografka Tina Kolenik in
Sarival Sosič, kustos razstave.

Slovenska kinoteka
se razstavi *Telesnost*
pridružuje z istoimenskim
ciklom filmov, ki se
bodo v marcu in aprilu
2017 odvrteli v dvorani
Kinoteke na Miklošičevi
28 v Ljubljani. Program
sestavlja raznolike klasike
iz kinoteke arhiva
(natančen spored bo
objavljen v dvomesečniku
Kinotečnik (marec, april) in
na spletni strani Kinoteke
(www.kinoteka.si):

The Slovenian
Cinematheque is joining
the exhibition *Corporeality*
with a cycle of film classics
from the Cinematheque's
archives. The films will
be shown in March and
April 2017 in the hall of
the Cinematheque at
Miklošičeva 28, Ljubljana.
The program will be
available in the bi-monthly
Kinotečnik (March / April
issue) and online (www.
kinoteka.si):

EVENTS AT
MESTNA GALERIJA Ljubljana

Thursday, March 9, 5 pm
GUIDED TOUR
Academic painter and director Robert Černelč
and Sarival Sosič, exhibition curator.

Tuesday, March 14, 5 pm
GUIDED TOUR
Photographer Uroš Abram and Sarival Sosič,
exhibition curator.

Thursday, March 23, 5 pm
GUIDED TOUR
Academic painter and video artist Ana Čigon
and Sarival Sosič, exhibition curator.

Thursday, March 30, 5 pm
GUIDED TOUR
Photographer and film camera operator Rajko Bizjak
and Sarival Sosič, exhibition curator.

Thursday, April 6, 5 pm
GUIDED TOUR AND A LECTURE TITLED
POSTMODERN COSTUMES AND CORPOREALITY
Visual artist and costume designer Tina Kolenik
and Sarival Sosič, exhibition curator.

Avatar (James Cameron, ZDA/VB, 2009, 161') • *Cesarstvo
čutil* (Ai no corrida / In the Realm of the Senses; Nagisa
Oshima, Japonska/Francija, 1976, 105') • *Bilo je nekoč na
Divjem zahodu* (C'era una volta il West / Once Upon a
Time in the West; Sergio Leone, Italija/ZDA, 1968, 178')
• *Daleč od nebes* (Far From Heaven; Todd Haynes, ZDA,
2002, 107') • *Krvava romanca* (Haute tension; Alexandre
Aja, Francija, 2003, 91') • *Nekateri so za vroče* (Some Like
It Hot; Billy Wilder, ZDA, 1959, 120') • *Psiho* (Psycho; Alfred
Hitchcock, ZDA, 1960, 109') • *Razpoložena za ljubezen*
(Fa yeung nin wa / In the Mood for Love; Wong Kar-Wai,
Hong Kong, 2000, 98') • *Romanca* (Romance; Catherine
Breillat, Francija, 1999, 95') • *Trpljenje device Orleanske*
(La passion de Jeanne d'Arc / The Passion of Joan of Arc;
Carl Theodor Dreyer, Francija, 1928, 78').



Muzej in galerije mesta
Ljubljane
Gosposka ulica 15
1000 Ljubljana
Slovenija
T: +386 (0) 1 2412 500
F: +386 (0) 1 2412 540
www.mgml.si



Mestna galerija Ljubljana
Mestni trg 5
1000 Ljubljana
Slovenija
T: +386 (0) 1 2411 770
+386 (0) 1 2411 785
F: +386 (0) 1 2411 782
E: mestna.galerija@mgml.si
www.mgml.si

Odprto:
torek – nedelja
11.00 – 19.00

Ponedeljki in prazniki
zaprto.

Opening hours:
Tuesday – Sunday
11 am – 7 pm

Closed on Mondays
and public holidays.

Projekt so podprli
The project was supported by



Mestna občina
Ljubljana

TAM TAM